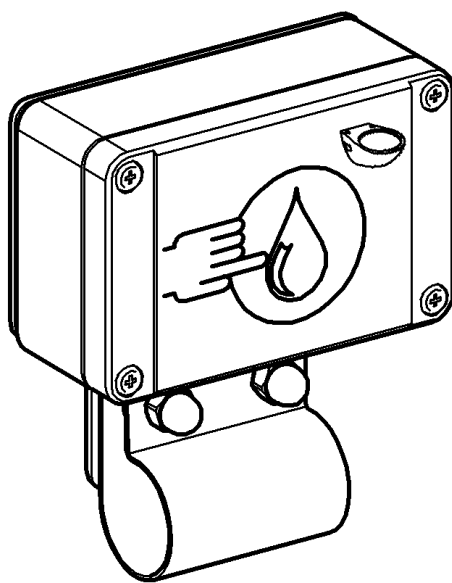


38 758

Tectron



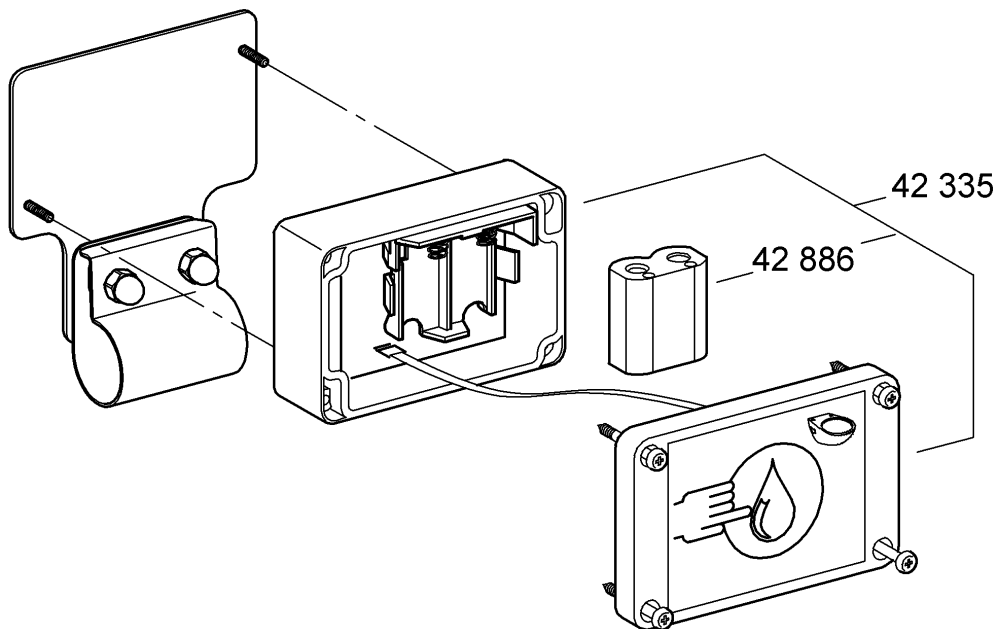
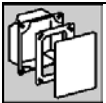
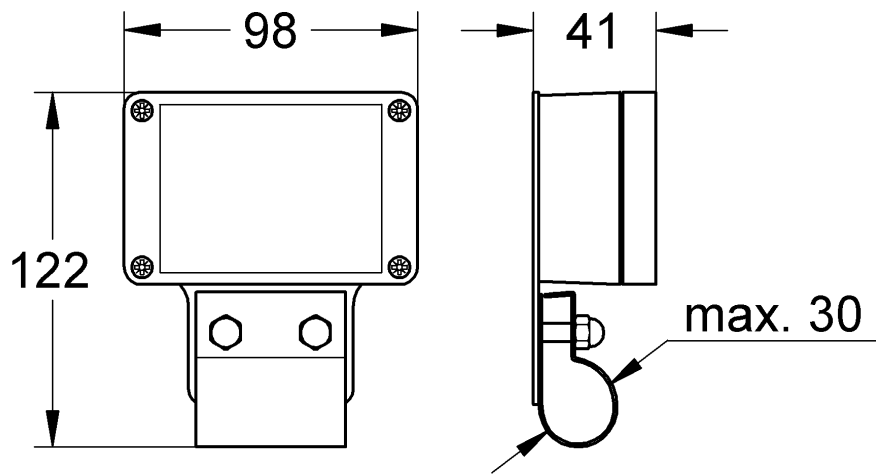
## Tectron

<b>D</b> .....1	<b>I</b> .....5	<b>N</b> .....9	<b>GR</b> .....13	<b>TR</b> .....17	<b>BG</b> .....21	<b>RO</b> .....25
<b>GB</b> .....2	<b>NL</b> .....6	<b>FIN</b> .....10	<b>CZ</b> .....14	<b>SK</b> .....18	<b>EST</b> .....22	<b>CN</b> .....26
<b>F</b> .....3	<b>S</b> .....7	<b>PL</b> .....11	<b>H</b> .....15	<b>SLO</b> .....19	<b>LV</b> .....23	<b>RUS</b> .....27
<b>E</b> .....4	<b>DK</b> .....8	<b>UAE</b> .....12	<b>P</b> .....16	<b>HR</b> .....20	<b>LT</b> .....24	

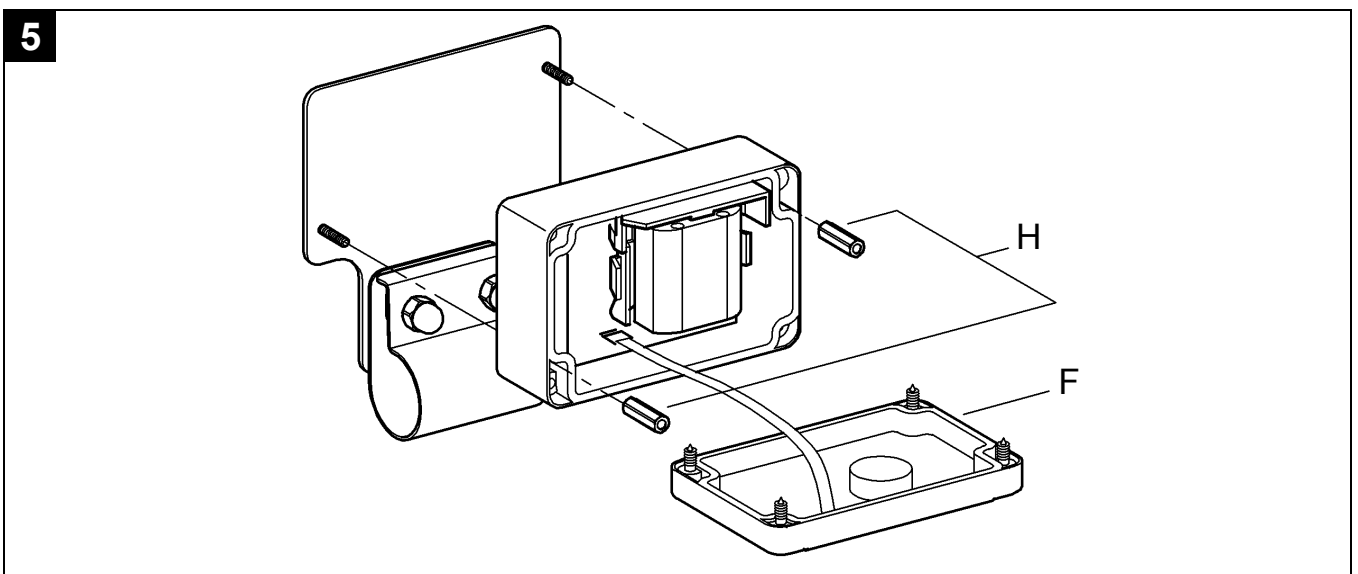
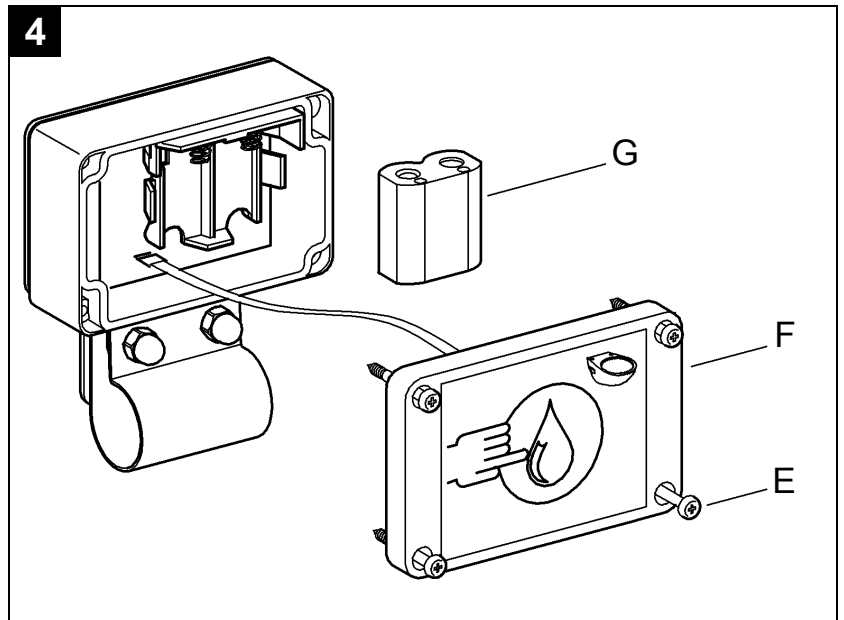
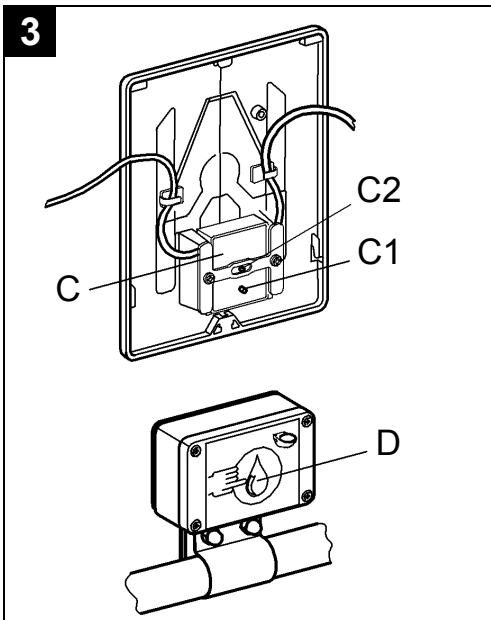
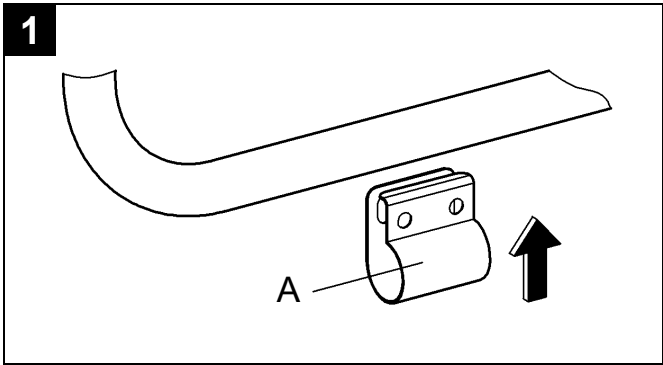
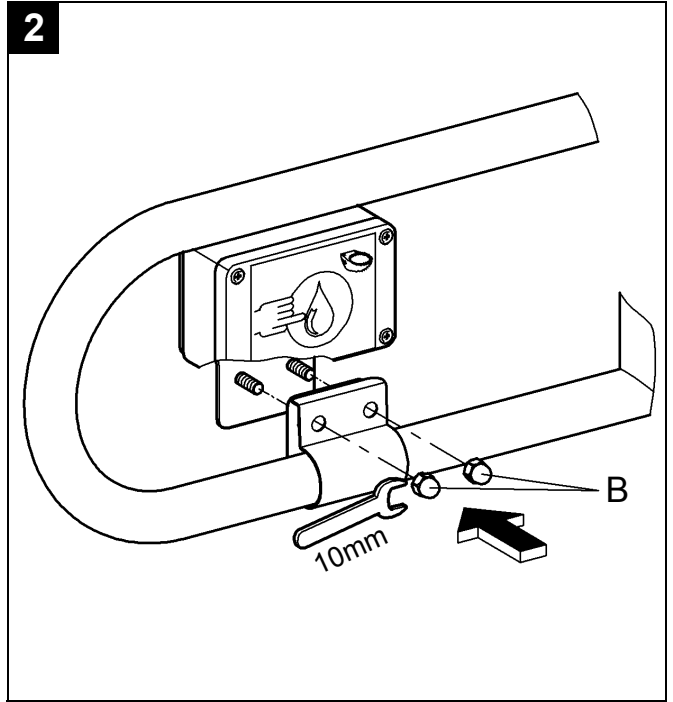
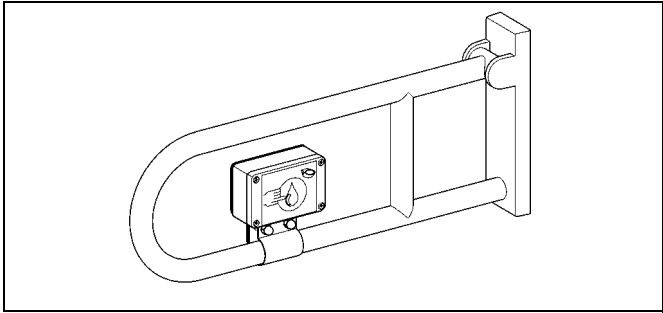
Design & Quality Engineering GROHE Germany

96.484.131/ÄM 213648/09.08

**GROHE**  
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
Please pass these instructions on to the end user of the fitting!  
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





---

## Anwendungsbereich

Mit diesem Funksender kann das Produkt 38 759 betrieben werden.

---

## Sicherheitsinformationen

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Der Funksender ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.

---

## Technische Daten

- Versorgungsspannung 6 V Lithium-Batterie CR-P2
- Sendefrequenz 868,4 MHz
- Sendeleistung  $\leq 1$  mW

---

## Zulassung und Konformität



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

---

## Bedienung

Mit dem Funksender können per Tastendruck Spülungen bei der Empfangselektronik ausgelöst werden. Der Funksender muss hierfür bei der jeweiligen Empfangselektronik angemeldet sein.

---

## Montage

Die Schelle (A) über den Stützgriff ziehen, siehe Abb. [1]. Den Funksender mit den Muttern (B) an der Schelle befestigen, siehe Abb. [2].

## Funksender anmelden

Es können max. 30 Funksender angemeldet werden. Beim Anmelden eines Funksenders muss sichergestellt sein, dass gleichzeitig kein weiterer Funksender betätigt wird.

1. Anmeldemodus des Funkempfängers (C) durch Tasterbetätigung (C1) aktivieren, Signalisierung ein Blinkzeichen (C2), siehe Abb. [3].
2. Innerhalb der folgenden 30 s den Funktaster (D) betätigen, mit dem eine Spülung ausgelöst werden soll.
3. Ein korrekt empfangenes Funksignal wird durch 3 Blinkzeichen (C2) signalisiert.
4. Die Codierung des betätigten Funksenders wird gespeichert, der Funksender ist angemeldet. Der Anmeldemodus ist beendet.

Die Steuerung befindet sich im Normalmodus. Durch das erneute Betätigen des Funksenders wird nach erfolgreicher Anmeldung (im Normalmodus) eine Spülung ausgelöst.

Die Anmeldung weiterer Funksender erfolgt genauso, wie die des ersten Funksenders.

## Funksender löschen

1. Taster (C1) des Funkempfängers (C) drücken (Signalisierung 1 kurzes Blinkzeichen) und 8 s halten.
  2. Nach 8 s Dauertasterdruck sind alle angemeldeten Funksender gelöscht (Signalisierung 1 kurzes Blinkzeichen)
- Die Steuerung befindet sich im Normalmodus.

---

## Wartung

### Batterie austauschen

Die Batterie ist spätestens 10 Jahre nach Inbetriebnahme des Funksenders zu ersetzen.

1. Schrauben (E) lösen und die Abdeckung (F) abnehmen, siehe Abb. [4].
2. Alte Batterie (G) entnehmen und neue Batterie einsetzen.

### Funksender austauschen

1. Schrauben (E) lösen und die Abdeckung (F) abnehmen.
2. Muttern (H) losschrauben, siehe Abb. [5].
3. Alten Funksender abnehmen.
4. Montage des neuen Funksenders in umgekehrter Reihenfolge.
5. Neuen Funksender anmelden.

---

## Entsorgungshinweis



Batterie gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgen!

---

**Application**

This radio transmitter can be used to operate  
Prod. No. 38 759.

---

**Safety notes**

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The radio transmitter is only suitable for indoor use.
- Use only genuine replacement parts and accessories. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification.

---

**Technical data**

- Supply voltage 6 V lithium battery CR-P2
- Transmitter frequency 868.4 MHz
- Transmitter power ≤1 mW

---

**Approval and conformity**

This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

---

**Operation**

The radio transmitter can be used to trigger flushing operations in the receiver electronics at the touch of a button. The radio transmitter must be registered with the respective receiver electronics for this purpose.

---

**Installation**

Slide clip (A) onto the support bar, see Fig. [1].  
Attach the radio transmitter to the clip using the nuts (B), see Fig. [2].

**Registering a radio transmitter**

A maximum of 30 radio transmitters may be registered. When registering a radio transmitter, make sure that no other radio transmitters are being operated at the same time.

1. Activate registration mode on the radio transmitter (C) by pressing the button (C1); (C2) flashes once in confirmation, see Fig. [3].
2. Within 30 seconds, press the transmitter button (D) for triggering flushing.
3. (C2) flashes three times to confirm correct receipt of a radio signal.
4. The coding of the particular radio transmitter is stored and the radio transmitter is then registered. Registration mode is terminated.

Control reverts to normal mode.

Pressing the radio transmitter again following successful registration (in normal mode) triggers flushing.

Further radio transmitters are registered as described above.

**Deleting a radio transmitter**

1. Press the button (C1) on the radio transmitter (C) – (C2) flashes once briefly - and hold for 8 seconds.
2. Holding the button continuously for 8 seconds deletes all registered radio transmitters; (C2) flashes once briefly in confirmation.

Control reverts to normal mode.

---

**Maintenance****Replacing the battery**

The battery must be replaced 10 years at the latest after initial operation of the radio transmitter.

1. Loosen screws (E) and remove the cover (F), see Fig. [4].
2. Remove the old battery (G) and insert a new one.

**Replacing a radio transmitter**

1. Loosen screws (E) and remove the cover (F).
2. Unscrew nuts (H), see Fig. [5].
3. Remove the old radio transmitter.
4. Install the new radio transmitter in the reverse order.
5. Register the new radio transmitter.

---

**Disposal note**

Dispose of the battery in accordance with national regulations.

## Domaine d'application

Cet émetteur radio permet de commander le produit 38 759.

## Consignes de sécurité

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'émetteur radio ne doit être utilisé que dans un endroit fermé.
- N'utiliser que des pièces de remplacement et des accessoires d'origine. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE.

## Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation Pile 6 V lithium CR-P2
- Fréquence d'émission 868,4 MHz
- Puissance d'émission  $\leq 1$  mW

## Homologation et conformité



Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica (Allemagne)

## Utilisation

L'émetteur radio permet de déclencher des rinçages au niveau du système électronique récepteur en appuyant sur un bouton. Pour cela, l'émetteur radio doit être enregistré au niveau du système électronique de réception concerné.

## Montage

Glisser le collier (A) sur le support, voir fig. [1].  
Fixer l'émetteur radio au collier à l'aide des écrous (B), voir fig. [2].

## Enregistrer les émetteurs radio

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 30 émetteurs radio. Lors de l'enregistrement d'un récepteur radio, s'assurer qu'aucun autre émetteur radio n'est actionné simultanément.

1. Activer le mode d'enregistrement du récepteur radio (C) en actionnant le bouton (C1), un signal clignotant (C2) unique est émis par l'appareil en confirmation de l'ordre voir fig. [3].
2. Actionner le bouton radio qui doit déclencher le rinçage (D) dans les 30 s qui suivent.
3. Un signal radio correctement reçu est signalé par 3 clignotements (C2).
4. Le codage de l'émetteur radio activé est mémorisé, le récepteur radio est enregistré. Le mode d'enregistrement est terminé.

La commande revient en mode normal.

Il suffit d'actionner de nouveau l'émetteur radio qui a été correctement enregistré (en mode normal) pour déclencher un rinçage.

L'enregistrement d'émetteurs supplémentaires s'effectue de la même manière.

## Supprimer les émetteurs radio

1. Appuyer sur le bouton (C1) du récepteur radio (C) (1 signal clignotant bref est émis en confirmation de l'ordre) et le maintenir appuyé pendant 8 s.
2. Au bout de 8 s, tous les émetteurs radio enregistrés sont supprimés (1 signal clignotant bref est émis en confirmation de l'ordre)

La commande revient en mode normal.

## Maintenance

### Remplacement des batteries

Remplacer la batterie au plus tard 10 ans après la première mise en service de l'émetteur radio.

1. Desserrer les vis (E) et retirer le couvercle (F), voir fig. [4].
2. Retirer la batterie (G) usagée et mettre en place une batterie neuve.

### Remplacer l'émetteur radio

1. Desserrer les vis (E) et retirer le couvercle (F).
2. Déposer les écrous (H), voir fig. [5].
3. Retirer l'émetteur radio usagé.
4. Le montage de l'émetteur radio neuf s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.
5. Enregistrer un émetteur radio neuf.

## Remarque sur l'élimination des déchets



Jeter les batteries en respectant la réglementation de votre pays à ce sujet!

## Campo de aplicación

Con este radioemisor puede manejarse el producto 38 759.

## Informaciones relativas a la seguridad

- La instalación sólo puede efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- El radioemisor debe utilizarse exclusivamente en estancias cerradas.
- Utilizar sólo repuestos y accesorios originales. El uso de piezas no originales conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE.

## Datos técnicos

- Tensión de alimentación Batería de litio CR-P2 6 V
- Frecuencia de emisión 868,4 MHz
- Potencia de emisión  $\leq 1$  mW

## Autorización y conformidad



Este producto cumple con los requisitos de las normas respectivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Manejo

Con el radioemisor puede hacerse que la electrónica de recepción efectúe descargas pulsando una tecla. El radioemisor debe estar para ello registrado en la electrónica de recepción correspondiente.

## Montaje

Colocar la abrazadera (A) en el soporte, véase la fig. [1]. Fijar el radioemisor con las tuercas (B) a la abrazadera, véase la fig. [2].

## Registrar radioemisores

Pueden registrarse un máximo de 30 radioemisores. Para registrar un radioemisor debe garantizarse que no se accione ningún otro radioemisor simultáneamente.

1. Activar el modo de registro del receptor por radio (C) pulsando la tecla (C1), la activación se indica mediante una señal intermitente (C2), véase la fig. [3].
2. En un plazo de 30 segundos pulsar la tecla (D) con la que debe ejecutarse una descarga.
3. La correcta recepción de la señal de radio se indica mediante 3 señales intermitentes (C2).
4. La codificación del radioemisor accionado se memoriza y el radioemisor queda registrado. Finaliza el modo de registro. El control se encuentra en modo normal. Volviendo a accionar el radioemisor tras un registro exitoso (en el modo normal) se ejecuta una descarga. El registro de otros radioemisores tiene lugar de modo similar al del primer radioemisor.

## Eliminar radioemisores

1. Pulsar la tecla (C1) del receptor por radio (C) (indicación mediante 1 señal intermitente breve) y mantenerla pulsada 8 segundos.
  2. Tras mantener la tecla pulsada 8 segundos se eliminan todos los radioemisores registrados (indicación mediante 1 señal intermitente breve)
- El control se encuentra en modo normal.

## Mantenimiento

### Sustituir la batería

La batería deberá reemplazarse a más tardar después de 10 años tras la primera puesta en funcionamiento del radioemisor.

1. Soltar los tornillos (E) y retirar la tapa (F), véase la fig. [4].
2. Retirar la batería (G) usada y colocar la nueva.

### Sustituir el radioemisor

1. Soltar los tornillos (E) y retirar la tapa (F).
2. Soltar las tuercas (H), véase la fig. [5].
3. Retirar el radioemisor usado.
4. El montaje del nuevo radioemisor se efectúa en el orden inverso.
5. Registrar el nuevo radioemisor.

## Nota sobre el reciclado



¡La batería debe eliminarse de acuerdo a las normativas nacionales pertinentes!



---

## Gamma di applicazioni

Con questa radiotrasmittente si può far funzionare il prodotto 38 759.

---

## Informazioni sulla sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti al riparo dal gelo.
- La radiotrasmittente è adatta per l'uso esclusivo in vani chiusi.
- Impiegare solo pezzi di ricambio e accessori originali. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE.

---

## Dati tecnici

- Tensione di alimentazione Batteria al litio da 6 V CR-P2
- Frequenza di invio 868,4 MHz
- Potenza di invio  $\leq 1$  mW

## Omologazione e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

---

## Funzionamento

Premendo il tasto della radiotrasmittente è possibile attivare l'elettronica di ricezione per effettuare degli sciacqui. A tal fine, la radiotrasmittente deve essere registrata nella rispettiva elettronica di ricezione.

---

## Montaggio

Tirare la fascetta (A) sulla maniglia di supporto, vedere fig. [1]. Fissare la radiotrasmittente alla fascetta coi dadi (B), vedere fig. [2].

## Abilitazione della radiotrasmittente

Possono essere abilitate max. 30 radiotrasmittenti. Nell'abilitazione di una radiotrasmittente si deve verificare che non venga azionata contemporaneamente un'altra radiotrasmittente.

1. Attivare la modalità di abilitazione della radiotrasmittente (C) premendo il tasto (C1), segnalazione con un lampeggio (C2), vedere fig. [3].
2. Premere entro i successivi 30 s il radiotasto (D) con cui deve essere attivato uno sciacquo.
3. Un radiosegnale ricevuto correttamente viene segnalato tramite 3 lampeggi (C2).
4. La codifica della radiotrasmittente attivata viene salvata, la radiotrasmittente è abilitata. La modalità di abilitazione è terminata.

Il comando si trova nella modalità standard.

Azionando nuovamente la radiotrasmittente, dopo abilitazione positiva (nella modalità standard) viene azionato uno sciacquo. L'abilitazione delle altre radiotrasmittenti avviene come la prima radiotrasmittente.

---

## Cancellazione della radiotrasmittente

1. Premere il tasto (C1) della radiotrasmittente (C) (segnalazione con 1 breve lampeggio) e tenerlo premuto per 8 s.
  2. Dopo aver tenuto premuto il tasto per 8 s tutte le radiotrasmittenti abilitate verranno cancellate (segnalazione con 1 breve lampeggio)
- Il comando si trova nella modalità standard.

---

## Manutenzione

### Sostituzione della batteria

La batteria deve essere sostituita dopo un massimo di 10 anni dal primo utilizzo della radiotrasmittente.

1. Allentare le viti (E) ed estrarre la copertura (F), vedere fig. [4].
2. Togliere la vecchia batteria (G) e inserire quella nuova.

### Sostituzione della radiotrasmittente

1. Allentare le viti (E) ed estrarre la copertura (F).
2. Allentare i dadi (H), vedere fig. [5].
3. Estrarre la vecchia radiotrasmittente.
4. Eseguire il montaggio della nuova radiotrasmittente in ordine inverso.
5. Abilitare la nuova radiotrasmittente.

---

## Nota sullo smaltimento



Smaltire la batteria secondo le disposizioni specifiche del paese.



## Toepassingsgebied

Met deze radiografische zender bedient u product 38 759.

## Informatie m.b.t. de veiligheid

- Deze installatie mag alleen in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- De radiografische zender is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimtes.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt. Bij het gebruik van andere onderdelen gelden de garantie en het CE-keurmerk niet meer.

## Technische gegevens

- Voedingsspanning 6 V-lithiumbatterij CR-P2
- Zendfrequentie 868,4 MHz
- Zendervermogen  $\leq 1$  mW

## Goedkeuring en conformiteit



Dit product komt overeen met de voorwaarden van de betreffende EU-Richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Bediening

Met de radiografische zender worden spoelingen bij de ontvangstelektronica via een druk op de knop geactiveerd. Hiervoor moet de radiografische zender bij de desbetreffende ontvangstelektronica aangemeld zijn.

## Montage

Klem (A) over steungreep trekken, zie afb. [1].  
Bevestig de radiografische zender met de moeren (B) aan de klem, zie afb. [2].

## Radiografische zender aanmelden

Er kunnen max. 30 radiografische zenders worden aangemeld.

Zorg er bij het aanmelden van een radiografische zender voor dat er niet tegelijkertijd een andere radiografische zender actief is.

1. Aanmeldmodus van radiografische ontvanger (C) via een druk op de knop (C1) activeren, signaal d.m.v. een knipperlichtje (C2), zie afb. [3].
2. Druk binnen de volgende 30 sec. op de radiografische toets (D) waarmee een spoeling moet worden geactiveerd.
3. Een goed ontvangen radiografisch signaal wordt door 3 knipperlichtjes (C2) gesignaleerd.
4. De codering van de geactiveerde radiografische zender wordt opgeslagen, de radiografische zender is aangemeld. De aanmeldmodus is afgesloten.

De besturing staat in de reguliere modus.

Door het opnieuw activeren van de radiografische zender wordt na een aanmelding (in de reguliere modus) een spoeling geactiveerd.

Extra radiografische zenders worden net zo als de eerste radiografische zender aangemeld.

## Radiografische zender wissen

1. Toets (C1) van radiografische ontvanger (C) indrukken (signaal d.m.v. 1 knipperlichtje) en 8 sec. ingedrukt houden.
2. Na 8 sec. achter elkaar indrukken van de toets zijn alle aangemelde radiografische zenders gewist (signaal d.m.v. 1 knipperlichtje)

De besturing staat in de reguliere modus.

## Onderhoud

### Batterij vervangen

De batterij moet maximaal 10 jaar na inbedrijfstelling van de radiografische zender worden vervangen.

1. Schroef de bouten (E) los en haal het kapje (F) eraf, zie afb. [4].
2. Haal de oude batterij (G) weg en breng de nieuwe batterij aan.

### Radiografische zender vervangen

1. Schroef de bouten (E) los en haal het kapje (F) eraf.
2. Moeren (H) losschroeven, zie afb. [5].
3. Oude radiografische zender verwijderen.
4. De nieuwe radiografische zender wordt in omgekeerde volgorde gemonteerd.
5. Nieuwe radiografische zender aanmelden.

## Aanwijzing voor de verwerking



Voer de batterij volgens de landspecifieke voorschriften af!

## Användningsområde

Med denna radiosändare kan produkten 38 759 aktiveras.

## Säkerhetsinformation

- Installationen får bara genomföras i frostfria utrymmen.
- Radiosändaren är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Använd endast originala reservdelar och tillbehör. Användningen av andra delar medför att garantin och CE-märkningen inte längre gäller.

## Tekniska data

- Försörjningsspänning 6 V Lithium-batteri CR-P2
- Sändfrekvens 868,4 MHz
- Sändeffekt  $\leq 1$  mW

## Godkännande och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Betjäning

Spolningar kan utlösas vid mottagningselektroniken med knapparna på radiosändaren. Radiosändaren måste då vara registrerad för motsvarande mottagningselektronik.

## Montering

Dra klämman (A) över stödgreppet, se fig. [1].  
Fäst radiosändaren på klämman med muttrarna (B), se fig. [2].

## Registrering av radiosändare

Max. 30 radiosändare kan registreras.  
Se till att ingen annan radiosändare aktiveras när en radiosändare ska registreras.

1. Aktivera registreringsmode för radiomottagaren (C) med ett knapptryck (C1), visar blinkningar (C2), se fig. [3].
2. Tryck inom 30 sek. på den radioknapp (D), som en spolning ska utlösas med.
3. En korrekt mottagen radiosignal visas med 3 blinkningar (C2).
4. Kodningen för den använda radiosändaren sparas, radiosändaren är registrerad. Registreringsmode är avslutat. Styrningen befinner sig i normalmode. När radiosändaren används på nytt efter en lyckad registrering, då utlöses en spolning (i normalmode). Registreringen av ytterligare radiosändare sker på samma sätt som den första radiosändaren.

## Radering av radiosändare

1. Tryck på knappen (C1) på radiomottagaren (C) (visar 1 kort blinkning) och håll så i 8 sek.
2. Efter 8 sek. har alla registrerade radiosändare raderats (visar 1 kort blinkning). Styrningen befinner sig i normalmode.

## Underhåll

### Byte av batteri

Batteriet ska bytas ut senast 10 år efter idrifttagningen av radiosändaren.

1. Lossa skruvarna (E) och ta bort skyddet (F), se fig. [4].
2. Ta bort det gamla batteriet (G) och sätt in ett nytt batteri.

### Byte av radiosändare

1. Lossa skruvarna (E) och ta bort skyddet (F).
2. Skruva loss muttrarna (H), se fig. [5].
3. Ta bort den gamla radiosändaren.
4. Monteringen av den nya radiosändaren sker i omvänd ordningsföljd.
5. Registrera den nya radiosändaren.

## Sluthanteringsanvisning



Sluthantera batterier enligt gällande lands föreskrifter!

---

## Anvendelsesområde

Produkt 38 759 drives med denne radiosender.

---

## Sikkerhedsinformationer

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Radiosenderen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må kun anvendes originale reservedele og tilbehør. Anvendes der andre dele bortfalder garantien og CE-tegnet.

---

## Tekniske data

- Forsyningsspænding 6 V litium batteri CR-P2
- Sendefrekvens 868,4 MHz
- Sendeeffekt  $\leq 1$  mW

---

## Godkendelse og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de pågældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland

---

## Betjening

Med radiosenderen kan skylninger udløses i modtageelektronikken med et tryk på en tast. Radiosenderen skal være anmeldt i modtageelektronikken.

---

## Montering

Træk spændebåndet (A) over grebet, se ill. [1]. Fastgør radiosenderen med møtrikkerne (B) på spændebåndet, se ill. [2].

## Anmeld en radiosender

Der kan maks. anmeldes 30 radiosendere. Når en radiosender anmeldes skal det sikres at andre radiosendere ikke også aktiveres.

1. Radiomodtagerens (C) anmeldelsesmodus aktiveres med et tryk på tasten (C1), som indikeres med blink (C2), se ill. [3].
2. Inden for de næste 30 sek. skal der trykkes på radiotasten (D), med hvilken skylningen skal udløses.
3. Modtages radiosignalet korrekt indikeres dette med 3 blink (C2).
4. Kodningen af den bekræftede radiosender lagres og den er så anmeldt. Anmeldelsesmodusen er afsluttet.

Styringen er i normal modus.

Trykkes der igen på radiosenderen udløses der en skylning når anmeldelsen er udført (i normalmodus).

Yderligere radiosendere anmeldes på tilsvarende måde.

---

## Slet en radiosender

1. Tryk på tasten (C1) på radiomodtageren (C) (indikering med 1 kort blink) og hold 8 sek.
  2. Efter 8 sek. permanent tryk er alle anmeldte radiosendere automatisk slettet (indikering med 1 kort blink)
- Styringen er i normal modus.

---

## Vedligeholdelse

### Udskift batteriet

Batteriet skal udskiftes senest 10 år efter ibrugtagning af radiosenderen.

1. Løsn skruerne (E) og tag afdækningen (F) af, se ill. [4].
2. Tag det gamle batteri (G) af og sæt et nyt batteri i.

### Udskift en radiosender

1. Løsn skruerne (E) og tag afdækningen (F) af.
2. Skru møtrikkerne (H) løs, se ill. [5].
3. Tag den gamle radiosender af.
4. Monter en ny radiosender i omvendt rækkefølge.
5. Anmeld en ny radiosender.

---

## Henvisninger til bortskaffelse



Batterier skal bortskaffes iht. gældende forskrifter!



---

## Bruksområde

Produkt 38 759 kan drives med denne radiosenderen.

---

## Sikkerhetsinformasjon

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Radiosenderen er utelukkende egnet til bruk i lukkede rom.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør fra Grohe. Benyttelse av andre deler medfører at garantien og CE-merket blir ugyldig.

---

## Tekniske data

- Forsyningsspenning 6 V litiumbatteri (type CR-P2)
- Sendefrekvens 868,4 MHz
- Sendeeffekt  $\leq 1$  mW

---

## Godkjenning og samsvar



Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-retningslinjene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

---

## Betjening

Radiosenderen gjør det mulig å utløse spylinger i mottakselektronikken ved å trykke på en knapp. Dette krever at radiosenderen er registrert i den aktuelle mottakselektronikken.

---

## Montering

Trekk klemmen (A) over støttehåndtaket, se bilde [1]. Fest radiosenderen med mutterne (B) på klemmen, se bilde [2].

## Registrere radiosendere

Maksimalt 30 radiosendere kan registreres. Det er viktig å forsikre om at ingen andre radiosendere betjenes samtidig som en radiosender registreres.

1. Aktiver registreringsmodus for radiomottakeren (C) ved å trykke på knappen (C 1). Signalisering i form av blink (C2), se bilde [3].
2. Trykk innen 30 sekunder på radioknappen (D) som det skal utløses en spyling med.
3. Et korrekt mottatt radiosignal signaliseres av tre blink (C2).
4. Kodingen av den aktiverte radiosenderen lagres, og radiosenderen er registrert. Registreringsmodus er avsluttet. Styringen er i normalmodus. Når radiosenderen igjen aktiveres, utløses en spyling etter vellykket registrering (i normalmodus). Registrering av flere radiosendere gjøres på samme måte som for den første radiosenderen.

## Slette radiosendere

1. Trykk på knappen (C1) til radiosenderen (C) (signalisering i form av et kort blink), og hold den inne i 8 sekunder.
2. Når knappen har blitt trykt inn i 8 sekunder, er alle registrerte radiosendere slettet (signalisering i form av et kort blink). Styringen er i normalmodus.

---

## Vedlikehold

### Skifte batteri

Batteriet må skiftes ut senest 10 år etter at radiosenderen ble tatt i bruk.

1. Løsne skruene (E), og ta av dekselet (F), se bilde [4].
2. Ta ut batteriet (G), og sett inn et nytt batteri.

### Skifte ut radiosendere

1. Løsne skruene (E), og ta av dekselet (F).
2. Skru løs mutterne (H), se bilde [5].
3. Ta av den gamle radiosenderen.
4. Monter den nye radiosenderen i motsatt rekkefølge.
5. Registrer den nye radiosenderen.

---

## Informasjon om kassering



Batteriet må kastes i henhold til gjeldende forskrifter!

## Käyttöalue

Tällä radiosignaali­lähettimellä voidaan käyttää tuotetta 38 759.

## Turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Radiosignaali­lähetin on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden osien käyttö aiheuttaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamisen.

## Tekniset tiedot

- Syöttöjännite 6 V litiumparisto CR-P2
- Lähetystaajuus 868,4 MHz
- Lähetysteho ≤1 mW

## Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus



Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Käyttö

Radiosignaali­lähettimen avulla voidaan näppäintä painamalla käynnistää huuhtelut vastaanotintele­ktroniikan välityksellä. Radiosignaali­lähettimen täytyy sitä varten olla rekisteröity kyseiselle vastaanotintele­ktroniikalle.

## Asennus

Asenna pidike (A) tukikahvan päälle, ks. kuva [1]. Kiinnitä radiosignaali­lähetin muttereilla (B) pidikkeeseen, ks. kuva [2].

## Radiosignaali­lähettimen rekisteröinti

Voit rekisteröidä enintään 30 radiosignaali­lähetintä. Varmista tehdes­säsi radiosignaali­lähettimen rekisteröintiä, ettei samaan aikaan käytetä mitään muuta radiosignaali­lähetintä.

1. Aktivoi radiosignaali­lähettimen (C) rekisteröintitila näppäin­painalluksella (C1), siitä ilmoitetaan vilkkumerkillä (C2), ks. kuva [3].
2. Paina seuraavien 30 s sekunnin aikana radiosignaali­painiketta (D), jota käytetään käynnistämiseen.
3. Oikein vastaanotetusta radiosignaali­stä ilmoitetaan 3 vilkkumerkillä (C2).
4. Käytetyn radiosignaali­lähettimen koodaus tallennetaan muistiin. Sitten radiosignaali­lähetin on rekisteröity. Rekisteröintitila on saatu päätökseen.

Ohjausjärjestelmä on normaalitilassa.

Kun rekisteröinti on onnistunut, huuhtelu käynnistyy painettaessa uudelleen radiosignaali­lähetintä (normaalitilassa).

Muut radiosignaali­lähettimet rekisteröidään täsmälleen samalla tavalla kuin ensimmäinen radiosignaali­lähetin.

## Radiosignaali­lähettimen kumoaminen

1. Paina radiosignaali­lähettimen (C) painiketta (C1) (ilmoituksena 1 lyhyt vilkkumerkki) ja pidä 8 s ajan painettuna.
  2. 8 s kestäneen painamisen jälkeen kaikki rekisteröidyt radiosignaali­lähettimet on kumottu (ilmoituksena 1 lyhyt vilkkumerkki)
- Ohjausjärjestelmä on normaalitilassa.

## Huolto

### Pariston vaihto

Paristo on vaihdettava viimeistään 10 vuoden kuluttua radiosignaali­lähettimen käyttöönotosta.

1. Avaa ruuvit (E) ja ota suo­jus (F) pois, ks. kuva [4].
2. Ota vanha paristo (G) pois ja aseta uusi paikalleen

### Radiosignaali­lähettimen vaihto

1. Avaa ruuvit (E) ja ota suo­jus (F) pois.
2. Ruuvaa mutterit (H) irti, ks. kuva [5].
3. Ota vanha radiosignaali­lähetin pois.
4. Uuden radiosignaali­lähettimen asennus tehdään päinvastaisessa jär­jestyksessä.
5. Rekisteröi uusi radiosignaali­lähetin.

## Hävitysohje



Hävitä paristo maakohtaisten määräysten mukaan!

## Zakres stosowania

Ten nadajnik może zostać wykorzystany w połączeniu z produktem 38 759.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Nadajnik przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia. Wykorzystywanie innych części prowadzi do wygaśnięcia gwarancji i oznaczenia CE.

## Dane techniczne

- Napięcie zasilania 6 V bateria litowa CR-P2
- Częstotliwość nadawania 868,4 MHz
- Moc nadawcza  $\leq 1$  mW

## Atesty i zgodność z normami



Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Wyjaśnienia dotyczące zgodności można uzyskać pod następującym adresem:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Obsługa

Przy użyciu nadajnika można uruchomić spłukiwanie poprzez układ odbiorczy. W tym celu należy zameldować nadajnik w odpowiednim układzie elektronicznym.

## Montaż

Wsunąć obejmę (A) poprzez uchwyt oporowy, zob. rys. [1]. Zamocować nadajnik do obejmy przy użyciu nakrętek (B), zob. rys. [2].

## Zameldowanie nadajnika

Możliwe jest zameldowanie maks. 30 nadajników. W przypadku zameldowania nadajnika należy pamiętać o tym, aby nie został uruchomiony żaden inny nadajnik.

1. Uruchomić proces zameldowania odbiornika sygnału radiowego (C) poprzez naciśnięcie przycisku (C1), potwierdzenie odbywa się poprzez miganie (C2), zob. rys. [3].
2. W ciągu następnych 30 s nacisnąć przycisk funkcyjny (D), który powinien uruchomić jedno spłukiwanie.
3. Prawidłowo odebrany sygnał zostanie potwierdzony poprzez 3 mignięcia (C2).
4. Kod nadajnika zostanie zapamiętany, nadajnik jest gotowy do użytku. Proces zameldowania jest zakończony. Układ sterowania powraca do normalnego trybu. Poprzez ponowne uruchomienie nadajnika zostanie włączone, po zameldowaniu (w trybie normalnym), spłukiwanie. Zameldowanie następnych nadajników odbywa się podobnie, jak w przypadku pierwszego nadajnika.

## Skasowanie nadajnika

1. Nacisnąć przycisk (C1) odbiornika sygnału radiowego (C), (potwierdzenie, 1 krótkie mignięcie) i przytrzymać przez 8 s.
2. Po upływie 8 s wszystkie nadajniki ulegają skasowaniu (potwierdzenie odbywa się poprzez 1 krótkie mignięcie) Układ sterowania powraca do normalnego trybu.

## Konserwacja

### Wymiana baterii

Baterię zasilającą należy wymienić najpóźniej po upływie 10 lat od rozpoczęcia eksploatacji nadajnika.

1. Odkręcić śruby (E) i zdjąć pokrywę (F), zob. rys. [4].
2. Wyjąć zużytą baterię (G) i założyć nową baterię.

### Wymiana nadajnika

1. Odkręcić śruby (E) i zdjąć pokrywę (F).
2. Odkręcić nakrętki (H), zob. rys. [5].
3. Wyjąć istniejący nadajnik.
4. Montaż nowego nadajnika odbywa się w odwrotnej kolejności.
5. Zameldować nowy nadajnik.

## Wskazówka dotycząca utylizacji



Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi!

## تسجيل المرسل اللاسلكي

يجوز تسجيل ٣٠ مرسلًا لاسلكيًا كحد أقصى. عند تسجيل مرسل لاسلكي يجب التأكد من عدم تشغيل أية مرسلات لاسلكية أخرى في نفس الوقت.

- ١- قم بتنشيط نمط التسجيل للمستقبل اللاسلكي (C) عن طريق الضغط على الزر (C1)، وعند التأكيد تومض إشارة وميضية (C2) أنظر الشكل [3].
  - ٢- خلال 30 ثانية قم بالضغط على الزر اللاسلكي (D) لتنشيط عملية الشطف.
  - ٣- عند استقبال إشارة لاسلكية بشكل سليم تومض إشارة وميضية (C2) 3 مرات.
  - ٤- يتم تخزين توكيد المرسل اللاسلكي المنشط، وهكذا يكون المرسل مسجلاً. يتم إنهاء نمط التسجيل. يعود التحكم إلى النمط العادي.
- عند الضغط مجدداً على المرسل اللاسلكي بعد التسجيل الناجح (في النمط العادي) يتم تنشيط عملية الشطف.
- يتم تسجيل المرسلات اللاسلكية الأخرى بنفس الطريقة الموصوفة أعلاه.

### إلغاء المرسل اللاسلكي

- ١- اضغط على زر (C1) المستقبل اللاسلكي (C) (تصدر إشارة وميضية 1 قصيرة) وأبقه مضغوطاً لمدة 8 ثواني.
  - ٢- بعد الاستمرار بالضغط لمدة 8 ثواني يتم إلغاء كافة المرسلات اللاسلكية المسجلة (تصدر إشارة وميضية 1 قصيرة).
- يعود التحكم إلى النمط العادي.

### الصيانة

#### إستبدال البطارية

- يجب إستبدال البطارية بعد 10 سنوات كحد أقصى من بداية تشغيل المرسل اللاسلكي.
- ١- قم بحل البراغي (E) وأزل الغطاء (F)، أنظر الشكل [4].
  - ٢- أخرج البطارية القديمة (G) وأدخل البطارية الجديدة.

#### إستبدال المرسل اللاسلكي

- ١- قم بحل البراغي (E) وأزل الغطاء (F).
- ٢- قم بفك الصواميل (H)، أنظر الشكل [5].
- ٣- قم بإزالة المرسل اللاسلكي القديم.
- ٤- قم بتركيب المرسل اللاسلكي الجديد بالترتيب العكسي.
- ٥- قم بتسجيل المرسل اللاسلكي الجديد.

### ملاحظة فيما يتعلق بالتخلص والطرح

تخلص من البطاريات وفقاً للتعليمات المنطبقة في بلدك!



### نطاق الإستخدام

يمكن تشغيل المنتج 38 759 باستخدام هذا المرسل اللاسلكي.

### توجيهات خاصة بالسلامة

- لا يجوز التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- إن المرسل اللاسلكي صالح فقط للإستخدام في الغرف المغلقة.
- إستخدم قطع الغيار والإضافات الأصلية فقط.
- عند إستخدام قطع أخرى فإن ذلك يؤدي إلى إلغاء الكفالة وعلامة CE.

### البيانات الفنية

- فلتية التغذية:
  - تردد الإرسال:
  - سعة الإرسال:
- بطارية ليثيوم 6 فولت CR-P2  
868.4 ميغاهرتز  
≥ 1 ميلي واط

### الترخيص والإمتثال

يفي هذا المنتج بمتطلبات توجيهات الإتحاد الأوروبي المتعلقة بذلك.



يمكنك طلب تصريحات الإمتثال لدى العنوان التالي:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### التشغيل

بإستخدام المرسل اللاسلكي يمكنك تنشيط عمليات الشطف في إلكترونية الإستقبال عن طريق الضغط على أحد أزرار المرسل. وفي سبيل عمل ذلك يجب أن يكون المرسل اللاسلكي مسجلاً عند إلكترونية الإستقبال المعنية.

### التركيب

قم بسحب المشبك (A) فوق القضيب الداعم، أنظر الشكل [1].  
قم بتثبيت المرسل اللاسلكي بالمشبك بمساعدة الصواميل (B)، أنظر الشكل [2].



## Πεδίο εφαρμογής

Αυτός ο ασύρματος πομπός προορίζεται για τη λειτουργία του προϊόντος 38 759.

## Πληροφορίες ασφαλείας

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο σε χώρους που προστατεύονται από παγετό.
- Ο ασύρματος πομπός προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά και πρόσθετα εξαρτήματα! Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE.

## Τεχνικά στοιχεία

- Τάση τροφοδοσίας μπαταρία λιθίου 6 V, CR-P2
- Συχνότητα εκπομπής 868,4 MHz
- Ισχύς εκπομπής ≤1 mW

## Έγκριση και συμβατότητα



Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Λειτουργία

Με τον ασύρματο πομπό μπορούν να εκτελεστούν οι πλύσεις με το πάτημα ενός πλήκτρου μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος λήψης. Ο ασύρματος πομπός θα πρέπει να έχει δηλωθεί στο αντίστοιχο ηλεκτρονικό σύστημα λήψης.

## Συναρμολόγηση

Τραβήξτε τον σφιγκτήρα (A) επάνω από τη λαβή στήριξης, βλέπε εικ. [1].

Στερεώστε τον ασύρματο πομπό με τα παξιμάδια (B) στον σφιγκτήρα, βλέπε εικ. [2].

## Δήλωση ασύρματος πομπού

Μπορούν να δηλωθούν έως και 30 ασύρματοι πομποί. Κατά τη δήλωση ενός ασύρματος πομπού θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί ταυτόχρονα εκείνη τη στιγμή και κάποιος άλλος ασύρματος πομπός.

1. Ενεργοποιήστε την κατάσταση δήλωσης του ασύρματος πομπού (C) πιέζοντας το πλήκτρο (C1), σηματοδότηση με ένα αναλάμπτον σήμα (C2), βλέπε εικ. [3].
2. Πιέστε μέσα στα επόμενα 30 δευτερόλεπτα το πλήκτρο (D), θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μία πλύση.
3. Η σωστή λήψη του σήματος επισημαίνεται με 3 αναλάμποντα σήματα (C2).
4. Η κωδικοποίηση του ασύρματος πομπού αποθηκεύεται, ο ασύρματος πομπός έχει δηλωθεί. Η διαδικασία δήλωσης έχει ολοκληρωθεί.

Η μονάδα ελέγχου βρίσκεται στην κανονική κατάσταση.

Με το νέο χειρισμό του ασύρματος πομπού πραγματοποιείται μία νέα πλύση αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία η δήλωση (στην κανονική κατάσταση).

Η δήλωση επιπλέον ασύρματων πομπών πραγματοποιείται με την ίδια διαδικασία, όπως και στον πρώτο ασύρματο πομπό.

## Διαγραφή ασύρματος πομπού

1. Πιέστε το πλήκτρο (C1) του ασύρματος πομπού (C) (σηματοδότηση με 1 σύντομο αναλάμπτον σήμα) και κρατήστε το πιεσμένο για 8 δευτερόλεπτα.
2. Μετά από το πάτημα διαρκείας των 8 δευτερολέπτων διαγράφονται όλοι δηλωμένοι ασύρματοι πομποί (σηματοδότηση με 1 σύντομο αναλάμπτον σήμα)
- Η μονάδα ελέγχου βρίσκεται στην κανονική κατάσταση.

## Συντήρηση

### Αντικατάσταση μπαταρίας

Η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί το αργότερο 10 χρόνια μετά τη θέση του ασύρματος πομπού σε λειτουργία.

1. Λύστε τις βίδες (E) και αφαιρέστε το κάλυμμα (F), βλέπε εικ. [4].
2. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία (G) και τοποθετήστε τη νέα.

### Αντικατάσταση ασύρματος πομπού

1. Λύστε τις βίδες (E) και αφαιρέστε το κάλυμμα (F).
2. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (H), βλέπε εικ. [5].
3. Αφαιρέστε τον παλιό ασύρματο πομπό.
4. Επανασυναρμολογήστε το νέο ασύρματο πομπό ακολουθώντας αντίστροφη σειρά.
5. Δηλώστε το νέο ασύρματο πομπό.

## Υπόδειξη απόρριψης



Απορρίψτε τη μπαταρία σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας!



## Oblast použití

Tento rádiový dálkový ovládač lze použít ve spojení s produktem 38 759.

## Bezpečnostní informace

- Toto zařízení je určeno pouze pro instalaci do místností chráněných proti mrazu.
- Rádiový dálkový ovládač je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při použití neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace.

## Technické údaje

- Napájecí napětí 6 V lithiová baterie CR-P2
- Vysílací frekvence 868,4 MHz
- Vysílací výkon ≤1 mW

## Schválení a konformita výrobku



Tento výrobek splňuje všechny požadavky příslušných směrnic EU.

Prohlášení o shodnosti výrobku lze na požádání obdržet na následující adrese:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Obsluha

Po každém stisknutí tlačítka rádiového dálkového ovládače se prostřednictvím elektroniky přijímače aktivuje splachování. Rádiový dálkový ovládač musí být za tím účelem u příslušné elektroniky přijímače přihlášen.

## Montáž

Objímku (A) nasuňte na podpěrné drždadlo, viz obr. [1]. Rádiový dálkový ovládač připevněte na objímku pomocí matic (B), viz obr. [2].

## Přihlášení rádiového dálkového ovládače

Přihlásit se může max. 30 rádiových dálkových ovládačů. Při přihlašování určitého rádiového dálkového ovládače se musí zajistit, aby nebyl současně ovládán žádný další rádiový dálkový ovládač.

1. Přihlašovací režim přijímače rádiových vln (C) aktivujete stisknutím tlačítka (C1), aktivování je signalizováno blikáním kontrolky (C2), viz obr. [3].
2. Během následujících 30 s stiskněte to tlačítko dálkového ovládače (D), kterým se má spustit splachování.
3. Správně přijatý rádiový signál je signalizován 3 násobným blikáním kontrolky (C2).
4. Kódování stisknutého tlačítka dálkového ovládače se uloží do paměti, rádiový dálkový ovládač je tím přihlášen. Přihlašovací režim je ukončen.

Systém řízení se nyní nachází v normálním režimu.

Novým stisknutím tlačítka dálkového ovládače se po úspěšném přihlášení (v normálním režimu) aktivuje jedno spláchnutí.

Přihlašování dalších rádiových dálkových ovládačů probíhá stejně jako u prvního dálkového ovládače.

## Vymazání rádiového dálkového ovládače

1. Stiskněte tlačítko (C1) rádiového dálkového ovládače (C) (je signalizováno 1 krátkým bliknutím kontrolky) a podržte 8 s.
2. Pokud se tlačítko podrží 8 s, všechny rádiové dálkové ovládače se vymažou (je signalizováno 1 krátkým bliknutím kontrolky)

Systém řízení se nyní nachází v normálním režimu.

## Údržba

### Výměna baterie

Baterii je nutno vyměnit nejpozději do 10 let po uvedení rádiového dálkového ovládače do provozu.

1. Uvolněte šrouby (E) a sejměte kryt (F), viz obr. [4].
2. Starou baterii (G) vyjměte a vložte novou.

### Výměna rádiového dálkového ovládače

1. Uvolněte šrouby (E) a sejměte kryt (F).
2. Vyšroubujte matice (H), viz obr. [5].
3. Vyjměte starý rádiový dálkový ovládač.
4. Montáž nového rádiového dálkového ovládače se provádí v obráceném pořadí.
5. Nový rádiový dálkový ovládač přihlaste.

## Upozornění pro ekologickou likvidaci odpadu



Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní předpisy pro ochranu životního prostředí!



## Felhasználási terület

Ezzel a rádióadóval lehet a 38 759 számú terméket működtetni.

## Biztonsági információk

- A berendezés szerelését csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A rádióadó használata kizárólag csak belső terekben engedélyezett.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés megszűnéséhez vezet.

## Műszaki adatok

- Tápfeszültség 6 V-lítium elem CR-P2 típus
- Adófrekvencia 868,4 MHz
- Adó teljesítmény  $\leq 1$  mW

## Engedélyezés és konformitás



Jelen termék eleget tesz az idevágó EU-követelményeknek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Kezelés

Ezzel a rádióadóval egy gombnyomásra lehet öblítéseket indítani a vevőelektronikánál. Ehhez a rádióadónak a mindenkori vevőelektronikánál bejelentkezettnek kell lennie.

## Szerelés

Húzza át az (A) bilincset a támasztófogantyún, lásd [1]. ábra.  
Rögzítse a rádióadót a (B) anyákkal a bilincsen, lásd [2]. ábra.

## Rádióadó bejelentkezése

Max. 30 rádióadót lehet bejelentkeztetni.  
Egy rádióadó bejelentkezésekor biztosítani kell, hogy egyidejűleg másik rádióadót nem működtetnek.

1. Aktiválja a (C) rádió vevőrész bejelentkezési móduszt a (C1) gomb megnyomásával, ezt egy (C2) felvillanás jelzi, lásd [3]. ábra.
2. A következő 30 másodpercen belül működtesse a (D) rádiógombot, amivel egy öblítést el kell indítani.
3. Egy megfelelően vett rádiójelet a (C2) 3 felvillanása jelzi.
4. A működtetett rádióadó kódolását elmenti, a rádióadó ezzel bejelentkezett. A bejelentkezési módusz befejeződött.

A vezérlés normál móduszban található:  
A rádióadó ismételt működtetésére a sikeres bejelentkezés után (a normál móduszban) egy öblítést indít el.  
További rádióadók bejelentkezése ugyanúgy történik, mint az első rádióadónál.

## Rádióadó törlése

1. Nyomja meg a (C) rádió vevőrész (C1) gombját (Ezt egy rövid felvillanás jelzi) és tartsa 8 másodpercig lenyomva.
  2. 8 másodperc nyomvatartás után minden bejelentkezett rádióadó törlésre kerül (Ezt egy rövid felvillanás jelzi).
- A vezérlés normál móduszban található:

## Karbantartás

### Elem cseréje

Az elemet legkésőbb 10 évvel a rádióadó használatba állítása után ki kell cserélni.

1. Oldja az (E) csavarokat és vegye le az (F) fedelet, lásd [4]. ábra.
2. Vegye ki a régi (G) elemet és helyezze be az újat.

### Rádióadó cseréje

1. Oldja az (E) csavarokat és vegye le az (F) fedelet.
2. Csavarja ki a (H) anyákat, lásd [5]. ábra.
3. Vegye le a régi rádióadót.
4. Az új rádióadó szerelése ellentétes sorrendben történik.
5. Jelentkezzen be az új rádióadóval.

## A megsemmisítésre vonatkozó utasítás



Az elemeket az adott országban érvényes előírások szerint semmisítse meg!

## Campo de aplicação

Com este radiotransmissor o produto 38 759 pode ser operado.

## Informações de segurança

- A instalação apenas pode ser feita em compartimentos protegidos da gead.
- O radiotransmissor é para utilização exclusiva em compartimentos fechados.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de outras peças tem como consequência a extinção da garantia e da marcação CE.

## Dados Técnicos

- Tensão de alimentação Bateria de lítio de 6 V CR-P2
- Frequência de emissão 868,4 MHz
- Potência de emissão  $\leq 1$  mW

## Licença e conformidade



Este produto corresponde às exigências das respectivas directivas UE.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Manuseamento

Com o radiotransmissor podem ser activadas descargas na parte electrónica de recepção através da pressão de teclas. Para o efeito, o radiotransmissor deve estar registado na respectiva parte electrónica de recepção.

## Montagem

Puxar a braçadeira (A) por cima do punho de apoio, ver a fig. [1].  
Fixar o radiotransmissor com as porcas (B) na braçadeira, ver a fig. [2].

## Registrar o radiotransmissor

Podem ser registados, no máx., 30 radiotransmissores. Ao registar um radiotransmissor, deve ficar assegurado que, simultaneamente, não se acciona outro radiotransmissor.

1. Activar o modo de registo do radioreceptor (C) através do accionamento da tecla (C1), sinalização através de um sinal luminoso intermitente (C2), ver a fig. [3].
2. Dentro de 30 seg., accionar o interruptor via rádio (D) através do qual se deseja activar uma descarga.
3. Um sinal via rádio correctamente recebido é sinalizado através de 3 sinais luminosos intermitentes (C2).
4. A codificação do radiotransmissor accionado é memorizada, o emissor via rádio está registado. O modo de registo está terminado.

O comando encontra-se no modo normal. Através do novo accionamento do radiotransmissor é activada uma lavagem depois de o registo ter sido bem sucedido (no modo normal).

O registo de mais radiotransmissores efectua-se do mesmo modo que o do primeiro radiotransmissor.

## Desligar um radiotransmissor

1. Premir o interruptor (C1) do radioreceptor (C) (sinalização 1 sinal luminoso intermitente breve) e mantê-lo premido durante 8 seg.
  2. Depois de premir continuamente o interruptor durante 8 seg., todos os radiotransmissores registados estão desligados (sinalização 1 sinal luminoso intermitente breve)
- O comando encontra-se no modo normal.

## Manutenção

### Substituir a bateria

A bateria deverá ser substituída o mais tardar 10 anos após o início do funcionamento do radiotransmissor.

1. Soltar os parafusos (E) e retirar a cobertura (F), ver a fig. [4].
2. Retirar a bateria (G) antiga e introduzir a nova bateria.

### Substituir o radiotransmissor

1. Soltar os parafusos (E) e retirar a cobertura (F).
2. Desapertar as porcas (H), ver a fig. [5].
3. Retirar o radiotransmissor antigo.
4. Montagem do novo radiotransmissor na ordem inversa.
5. Registrar um novo radiotransmissor.

## Indicações para eliminação



Eliminar a bateria de acordo com as normas específicas do país!

## Kullanım sahası

Bu radyo vericisi 38 759 ürünün çalıştırılabilmesi için kullanılır.

## Emniyet bilgileri

- Montaj ancak don olmayan odalarda yapılabilir.
- Radyo vericisi sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Sadece orijinal Grohe -yedek parçalarını ve aksesuarlarını kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına ve CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine neden olur.

## Teknik Veriler

- Besleme gerilimi 6 V-Lityum batarya (Tip CR-P2)
- Gönderme frekansı 868,4 MHz
- Gönderme gücü  $\leq 1$  mW

## Ehliyet ve konformite



Bu ürün AB'nin öngördüğü şartlara uymaktadır.

Uygunluk beyanları aşağıdaki adresten alınabilir:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Kullanım

Radyo vericisiyle bir tuş ile elektronik alıcıdaki yıkamalar devreye girer. Radyo vericisi bu amaçla ilgili elektronik alıcıda ayarlanmış olmalıdır.

## Montaj

Kelepçeyi (A) destek tutamağının üzerinden çekin, bkz. şekil [1].  
Radyo vericisini somunlarla (B) kelepçeye tespitleyin, bkz. şekil [2].

## Radyo vericisini tanıtın

Maks. 30 radyo vericisi tanıtılabilir.

Bir radyo vericisinin tanıtılması sırasında başka bir radyo vericisinin çalıştırılmadığından emin olunmalıdır.

1. Radyo dalgalı alıcının (C) kayıt modunu tuş takımı (C1) ile aktive edin, sinyalizasyon bir sinyal işareti (C2), bkz. şekil [3].
2. 30 saniye içerisinde yıkamanın başlatılacağı radyo dalgalı klavyeye (D) tıklayın.
3. Düzgün olarak yakalanan bir radyo sinyali 3 sinyal işareti (C2) ile belirtilir.
4. Tetiklenen radyo vericisinin kodlaması kaydedilir, radyo vericisi kaydedilmiş olur. Kayıt modu sonlandırılır. Kumanda normal modda yapılır. Başarılı bir kayıttan sonra (normal modda) radyo vericisinin yeniden tetiklenmesiyle yıkama başlatılır. Diğer radyo vericileri de ilk radyo vericisi gibi aynı şekilde kaydedilir.

## Radyo vericisini silme

1. Radyo dalgalı alıcının (C) tuş takımına (C1) tıklayın (Sinyali, 1 kısa sinyal işareti) ve 8 s tutun.
2. 8 saniye boyunca tuşa bastıktan sonra tüm kayıtlı radyo vericileri silinir (Sinyali, 1 kısa sinyal işareti) Kumanda normal modda yapılır.

## Bakım

### Pilin değiştirilmesi

Radyo vericisi ilk çalıştırılışından en geç 10 yıl sonra değiştirilmelidir.

1. Cıvataları (E) sökün ve kapağı (F) alın, bkz. şekil [4].
2. Eski bataryayı (G) alın ve yeni bataryayla değiştirin.

### Radyo vericisini değiştirme

1. Cıvataları (E) sökün ve kapağı (F) alın.
2. Somunları (H) çözün, bkz. şekil [5].
3. Eski radyo vericisini alın.
4. Yeni radyo vericisinin montajı aksi sıra ile yapılır.
5. Yeni radyo vericisini tanıtın.

## İmha uyarısı



Bataryayı ülkeye özgü kurallara uygun şekilde imha ediniz!

## Oblasť použitia

Tento rádiový diaľkový ovládač sa používa v spojení s produktom 38 759.

## Bezpečnostné informácie

- Toto zariadenie je určené výlučne pre inštaláciu do miestností chránených proti mrazu.
- Rádiový diaľkový ovládač je určený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri použití neoriginálnych dielov neplatí záruka a CE-certifikácia.

## Technické údaje

- Napájacie napätie 6 V lítiová batéria CR-P2
- Vysielacia frekvencia 868,4 MHz
- Vysielací výkon ≤1 mW

## Schválenie a konformita výrobu



Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhodnosti výroby je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Obsluha

Po každom stlačení tlačidla rádiového diaľkového ovládača sa prostredníctvom elektroniky prijímača aktivuje splachovanie. Rádiový diaľkový ovládač musí byť za tým účelom u príslušnej elektroniky prijímača prihlásený.

## Montáž

Objímku (A) nasuňte na operné držadlo, pozri obr. [1]. Rádiový diaľkový ovládač pripevnite na objímku pomocou matíc (B), pozri obr. [2].

## Prihlásenie rádiového diaľkového ovládača

Prihlásiť sa môže max. 30 rádiových diaľkových ovládačov. Pri prihlasovaní určitého rádiového diaľkového ovládača sa musí zabezpečiť, aby nebol súčasne ovládaný žiadny ďalší rádiový diaľkový ovládač.

1. Prihlasovací režim prijímača rádiových vln (C) aktivujte stlačením tlačidla (C1), aktivovanie je signalizované blikaním kontrolky (C2), pozri obr. [3].
2. Počas nasledujúcich 30 s stlačte to tlačidlo diaľkového ovládača (D), ktorým sa má spustiť splachovanie.
3. Správne prijatý rádiový signál je signalizovaný 3-násobným blikaním kontrolky (C2).
4. Kódovanie stlačeného tlačidla diaľkového ovládača sa uloží do pamäti, rádiový diaľkový ovládač je prihlásený. Prihlasovací režim je ukončený.

Systém riadenia sa teraz nachádza v normálnom režime. Novým stlačením tlačidla diaľkového ovládača sa po úspešnom prihlásení (v normálnom režime) aktivuje jedno spláchnutie.

Prihlasovanie ďalších rádiových diaľkových ovládačov prebieha rovnako ako pri prvom diaľkovom ovládači.

## Vymazanie rádiového diaľkového ovládača

1. Stlačte tlačidlo (C1) rádiového diaľkového ovládača (C) (je signalizované 1 krátkym bliknutím kontrolky) a podržte 8 s.
2. Ak sa tlačidlo podrží 8 s, všetky rádiové diaľkové ovládače sa vymažú (je signalizované 1 krátkym bliknutím kontrolky). Systém riadenia sa teraz nachádza v normálnom režime.

## Údržba

### Výmena batérie

Batéria sa musí vymeniť najneskôr po 10 rokoch od uvedenia rádiového diaľkového ovládača do prevádzky.

1. Uvoľnite skrutky (E) a vyberte kryt (F), pozri obr. [4].
2. Starú batériu (G) vyberte a vložte novú.

### Výmena rádiového diaľkového ovládača

1. Uvoľnite skrutky (E) a vyberte kryt (F).
2. Vyskrutkujte matice (H), pozri obr. [5].
3. Vyberte starý rádiový diaľkový ovládač.
4. Montáž nového rádiového diaľkového ovládača nasleduje v opačnom poradí.
5. Nový rádiový diaľkový ovládač prihláste.

## Upozornenie pre ekologickú likvidáciu odpadu



Pri likvidácii použitých batérií dodržujte miestne predpisy pre ochranu životného prostredia!

---

## Področje uporabe

S tem radijskim oddajnikom lahko upravljate izdelek 38 795.

---

## Varnostne informacije

- Namestite le v prostorih, ki so varni pred zamrzovanjem.
- Oddajnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in opremo! Uporaba drugih nadomestnih delov vodi k izgubi garancije in tudi oznake CE.

---

## Tehnični podatki

- Napajalna napetost litijeva baterija 6 V (tip CR-P2)
- Frekvenca oddajanja 868,4 MHz
- Oddajna moč  $\leq 1$  mW

## Atest in skladnost



Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih smernic EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

---

## Upravljanje

Z oddajnikom lahko ob pritisku na tipko vključite izpiranja na sprejemni elektroniki. Oddajnik mora biti za ta namen pri sprejemni elektroniki prijavljen.

---

## Montaža

Povlecite objemko (A) čez podporni ročaj, glej sl. [1].  
Pritrdite oddajnik z maticami (B) na objemko, glej sl. [2].

## Prijava oddajnika

Prijavite lahko največ 30 oddajnikov.  
Pri prijavi oddajnika morate zagotoviti, da ni istočasno aktiviran noben drug oddajnik.

1. S pritiskom na tipko (C1) aktivirajte prijavni način radijskega sprejemnika (C), prikazan z utripanjem lučke (C2), glej sl. [3].
  2. V naslednjih 30 s pritisnite na tipko (D), s katero boste v bodoče vključili izpiranje.
  3. Pravilno sprejet signal je prikazan s tremi utripi lučke (C2).
  4. Kodiranje uporabljenega oddajnika se shrani, oddajnik je prijavljen. Prijavni način je končan.
- Krmiljenje je v normalnem načinu delovanja.  
Ob ponovni uporabi oddajnika se po uspešno izpeljani prijavi vključi izpiranje (v normalnem načinu).  
Prijavo nadaljnjih oddajnikov izpeljete na enak način.

## Izbris oddajnika

1. Pritisnite in za 8 s pridržite tipko (C1) oddajnika (C) (prikaz: 1 kratek utrip lučke).
  2. Po preteku 8 s so vsi oddajniki izbrisani (prikaz: 1 kratek utrip lučke).
- Krmiljenje je v normalnem načinu delovanja.

---

## Vzdrževanje

### Zamenjava baterije

Baterijo je treba zamenjati najpozneje po 10 letih uporabe oddajnika.

1. Odvijte vijake (E) in odstranite pokrov (F), glej sl. [4].
2. Izvlecite staro baterijo (G) in vstavite novo.

### Zamenjava oddajnika

1. Odvijte vijake (E) in odstranite pokrov (F).
2. Odvijte matice (H), glej sl. [5].
3. Snemite stari oddajnik.
4. Montažo novega oddajnika izvedete v obratnem vrstnem redu.
5. Prijavite nov oddajnik.

---

## Navodila za odstranjevanje odpadkov



Baterijo odstranite skladno s krajevnimi predpisi!



---

## Područje primjene

Pomoću ovog radiopredajnika može se aktivirati proizvod 38 759.

---

## Informacije za sigurnost

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima ne postoji opasnost od smrzavanja.
- Radiopredajnik je namijenjen isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Primijeniti samo originalne zamjenske i sastavne dijelove. Uporaba drugih dijelova poništava jamstvo i oznaku CE.

---

## Tehnički podaci

- Opskrbni napon 6 V-litijska baterija CR-P2
- Odašiljačka frekvencija 868,4 MHz
- Odašiljačka snaga  $\leq 1$  mW

---

## Odobrenje i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih EU-smjernica.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

---

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

---

## Rukovanje

Pomoću radiopredajnika mogu se pritiskom na tipku aktivirati ispiranja na strani prijemne elektronike. Radiopredajnik kako bi mogao obavljati ovu funkciju mora biti prijavljen kod prijemne elektronike.

---

## Montaža

Povucite obujmicu (A) preko potporne ručice, pogledajte sl. [1]. Pričvrstite radiopredajnik pomoću matice (B) na obujmicu, pogledajte sl. [2].

---

## Prijavljivanje radiopredajnika

Prijavljena mogu biti do maks. 30 radiopredajnika. Prilikom prijave radiopredajnika mora biti utvrđeno, da istovremeno nije aktiviran neki drugi radiopredajnik.

1. Aktivirajte režim prijave radioprijemnika (C) pritiskom na tipku (C1), signalizira treptavim znakom (C2), pogledajte sl. [3].
2. U roku od 30 s pritisnite tipku radiopredajnika (D), koji će zatim aktivirati postupak ispiranja.
3. Ispravno primljeni radiosignal signalizirat će se pomoću 3 treptava znaka (C2).
4. Kodiranje aktiviranog radiopredajnika se pohranjuje, radiopredajnik je prijavljen. Režim prijave je završen. Upravljanje se nalazi u normalnom režimu rada. Ponovnim aktiviranjem radiopredajnika se nakon uspješne prijave (u normalnom režimu rada) pokreće postupak ispiranja. Prijava ostalih radiopredajnika se obavlja na isti način, kao i prijave prvog radiopredajnika.

---

## Brisanje radiopredajnika

1. Pritisnite tipku (C1) radioprijemnika (C) (signalizira se 1 kratkim treptavim znakom) i držite 8 s.
2. Nakon 8 s trajnog pritiska na tipku brišu se svi prijavljeni radioprijemnici (signalizira se 1 kratkim treptavim znakom) Upravljanje se nalazi u normalnom režimu rada.

---

## Održavanje

### Zamjena baterije

Baterija se mora zamijeniti najkasnije nakon 10 godina rada radiopredajnika.

1. Otpustite vijke (E) i skinite poklopac (F), pogledajte sl. [4].
2. Izvadite staru bateriju (G) i umetnite novu bateriju.


---

### Zamjena radiopredajnika

1. Otpustite vijke (E) i skinite poklopac (F).
2. Odvijte matice (H), pogledajte sl. [5].
3. Stari radiopredajnik skinuti.
4. Montaža novog radiopredajnika se odvija obrnutim redoslijedom.
5. Prijavite novi radiopredajnik.

---

## Upute za zbrinjavanje u otpad

 Istrošenu bateriju zbrinite u skladu s važećim zakonskim propisima!

## Приложение

С този предавател може да се използва продукт 38 759.

## Указания за безопасност

- Разрешен е монтажът само в помещения, в които не съществува опасност от замръзване.
- Предавателят е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на чужди части води до загуба на гаранцията и СЕ-знака за сигурност.

## Технически данни

- Захранване 6 V-литиева батерия CR-P2
- Честота на предаване 868,4 MHz
- Излъчвана мощност  $\leq 1$  mW

## Разрешение за пускане в експлоатация и декларация за съответствие



Този продукт отговаря на съответните изисквания на ЕС.

Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Управление

С предавателя чрез натискане на бутоните може да се активират изплаквания от възприемащата електроника. За тази цел предавателят трябва да е регистриран към съответната електроника.

## Монтаж

Поставете скобата (A) върху опорната ръкохватка, виж фиг. [1].  
Закрепете предавателя с помощта на гайките (B) към скобата, виж фиг. [2].

## Регистриране на предавателя

Възможно е регистрирането на макс. 30 предавателя. При регистрирането на един предавател трябва да се уверите, че в същото време не се използва друг предавател.

1. Активирайте режима за регистриране на приемника (C) чрез задействане на бутона (C1), сигнализиране с един мигащ сигнал (C2), виж фиг. [3].
2. В рамките на следващите 30 сек. задействайте бутона (D), с който трябва да се активира изплакването.
3. Правилно приетият сигнал се потвърждава чрез 3 мигания (C2).
4. Кодирането на задействания предавател се запамятава, предавателят е регистриран. Режимът за регистриране е приключил.

Управлението се намира в нормален режим.

След успешно регистриране и чрез повторното задействане на предавателя (в нормален режим) се извършва изплакване.

Регистрирането на други предаватели се извършва както това на първия предавател.

## Изтриване регистрацията на предавател

1. Натиснете бутона (C1) на приемника (C) (сигнализиране чрез 1 кратък мигащ сигнал) и го задръжте за 8 сек.
2. След 8 сек. продължително натискане на бутона всички регистрирани предаватели са изтрети от паметта на електрониката (сигнализиране чрез 1 кратък мигащ сигнал).

Управлението се намира в нормален режим.

## Техническо обслужване

### Подмяна на батерията

Батерията трябва да се смени най-късно след десетгодишна употреба на предавателя.

1. Отвинтете винтовете (E) и свалете покривната капачка (F), виж фиг. [4].
2. Свалете старата батерия (G) и поставете нова.

### Подмяна на предавателя

1. Отвинтете винтовете (E) и свалете покривната капачка (F).
2. Отвинтете гайките (H), виж фиг. [5].
3. Свалете стария предавател.
4. Сглобяването на новия предавател се извършва в обратна последователност.
5. Регистрирайте новия предавател.

## Указания за отстраняване на батериите



Батериите трябва да се отстраняват съгласно наредбите на съответната страна!



EST

## Kasutusala

Selle raadiosaatjaga saab käitada toodet 38 759.

## Ohutusteave

- Paigaldada tohib ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Raadiosaatja on ette nähtud üksnes siseruumides kasutamiseks.
- Kasutage ainult originaalosasid ja -lisavarustust. Teiste osade kasutamisel muutub garantii ja CE-märk kehtetuks.

## Tehnilised andmed

- Toitepinge 6 V liitiumaku CR-P2
- Edastamissagedus 868,4 MHz
- Edastamisvõimsus  $\leq 1$  mW

## Kasutusluba ja vastavus



Käesolev toode vastab kohaldatavates EL direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajadusel küsida järgmiselt aadressilt:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Kasutamine

Raadiosaatjaga saab nupuvajutuse abil vastuvõtuelektronika juures loputusi käivitada. Raadiosaatja peab selleks vastava vastuvõtuelektronika juures registreeritud olema.

## Paigaldus

Tõmmake klamber (A) üle pideme, vt joonist [1].  
Kinnitage raadiosaatja mutritega (B) klambri külge, vt joonist [2].

## Raadiosaatja registreerimine

Maksimaalselt saab registreerida 30 raadiosaatjat. Raadiosaatja registreerimisel tuleb kontrollida, et samal ajal ei rakendata ühtegi teist raadiosaatjat.

1. Aktiveerige raadiovastuvõtja (C) registreerimisrežiim vajutusega nupule (C1), signaali tähistab vilkumine (C2), vt joonist [3].
2. Vajutage järgneva 30 s jooksul sidenuppu (D), millega soovite loputust aktiveerida.
3. Õigesti vastuvõetud raadiosignaali tähistatakse 3 vilkumisega (C2).
4. Rakendatud raadiosaatja kodeering salvestatakse, raadiosaatja on registreeritud. Registreerimisrežiim on lõpetatud.

Juhtsüsteem on tavarežiimis.

Taaskordne raadiosaatja rakendamine põhjustab edukalt toimunud registreerimise korral (tavarežiimis) loputuse. Edasiste raadiosaatjate registreerimine toimub samuti nagu esimese raadiosaatja puhul.

## Raadiosaatja kustutamine

1. Vajutage raadiovastuvõtja (C) nupule (C1) (singaalsiks 1 lühike vilkumine) ja hoidke 8 sekundit.
2. Pärast 8 sekundilist pidevat vajutamist on kõik registreeritud raadiosaatjad kustutatud (singaalsiks 1 lühike vilkumine) Juhtsüsteem on tavarežiimis.

## Tehniline hooldus

### Patarei vahetamine

Patarei tuleb välja vahetada hiljemalt 10 aastat pärast raadiosaatja kasutuselevõttu.

1. Keerake kruvid (E) lahti ja eemaldage kaas (F), vt joonist [4].
2. Eemaldage vana patarei (G) ja pange uus sisse.

### Raadiosaatja väljavahetamine

1. Keerake kruvid (E) lahti ja eemaldage kaas (F).
2. Keerake mutrid (H) lahti, vt joonist [5].
3. Eemaldage vana raadiosaatja.
4. Paigaldage uus raadiosaatja vastupidiste töösammudega.
5. Registreerige uus raadiosaatja.

## Jäätmekäitlus



Andke patarei jäätmekäitlusesse vastavalt riiklikele eeskirjadele!

## Lietošanas joma

Ar šo raidītāju iespējams lietot iekārtu 38 759.

## Drošības informācija

- Instalācijas darbus drīkst veikt tikai telpās, kas nodrošinātas pret salu.
- Raidītājs ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Cītu daļu izmantošana anulē garantiju un CE marķējumu.

## Tehniskie dati

- Barošanas spriegums 6 V litija baterija CR-P2
- Raidītāja frekvence 868,4 MHz
- Raidīšanas jauda ≤1 mW

## Pielaipe un atbilstība



Produkts atbilst uz to attiecināmo ES direktīvu pamatprasībām.

Atbilstības apliecinājumus pieprasiet, rakstot uz adresi:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Lietošana

Uztveres elektronika, izmantojot raidītāju un nospiežot taustiņu, var ieslēgt skalošanas režīmus. Lai to veiktu, raidītājam jābūt reģistrētam attiecīgajā uztveres elektronikā.

## Montāža

Spaili (A) pārvelciet pāri balsta rokturim, skatiet [1.] attēlu. Nostipriniet raidītāju ar skrūvēm (B) pie spailēs, skatiet [2.] attēlu.

## Raidītāja pierēģistrēšana

Maksimālais iespējamais reģistrējamo raidītāju skaits ir 30. Reģistrējot raidītāju, jāpārlicinās, vai vienlaicīgi netiek lietots kāds cits raidītājs.

1. Nospiežot taustiņu (C1), aktivizējiet raidītāja uztvērēja (C) reģistrācijas režīmu, par ko signalizē mirgojošs signāls (C2), skatiet [3.] attēlu.
2. Turpmāko 30 sekunžu laikā nospiediet raidītāja taustiņu (D), ar ko jāieslēdz skalošana.
3. Par pareizi uztvertu raidītāja signālu informē ar trim mirgojošiem signāliem (C2).
4. Tiek saglabāts aktivizētā raidītāja kods, raidītājs ir reģistrēts. Reģistrēšanas režīma lietošana ir pabeigta. Regulēšana ir normālā režīmā. Atkārtoti nospiežot raidītāja pogu pēc veiksmīgas reģistrācijas (normālā režīmā), tiek aktivizēta skalošana. Cītu raidītāju reģistrēšana notiek tāpat kā pirmā raidītāja reģistrēšana.

## Raidītāja dzēšana

1. Nospiediet uztvērēja (C) taustiņu (C1) (signalizē vienreiz īsi mirgojot) un turiet nospiestu 8 sekundes.
2. Pēc tam, kad esat taustiņu turējis nospiestu 8 sekundes, visi reģistrētie raidītāji ir nodzēsti (signalizē vienreiz īsi mirgojot) Regulēšana ir normālā režīmā.

## Tehniskā apkope

### Baterijas nomaiņa

Baterija jānomaina ne vēlāk kā 10 gadus pēc raidītāja uzstādīšanas.

1. Atskrūvējiet skrūves (E) un noņemiet pārsegu (F), skatiet [4.] attēlu.
2. Izņemiet veco bateriju (G) un ievietojiet jaunu bateriju.

### Raidītāja nomaiņa

1. Atskrūvējiet skrūves (E) un noņemiet pārsegu (F).
2. Izskrūvējiet uzgriežņus (H), skatiet [5.] attēlu.
3. Noņemiet veco raidītāju.
4. Jaunā raidītāja montāžu veiciet apgrieztā secībā.
5. Jauna raidītāja reģistrēšana

## Norādījums bateriju savākšanai



Utilizējiet bateriju saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem!



## Naudojimo sritis

Gaminys 38 759 gali būti naudojamas su šiuo radijo siųstuvu.

## Informacija apie saugą

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Radijo siųstuvą pritaikytas naudoti tik uždaroje patalpose.
- Naudokite tik originalias atsargines ir priedų detales. Naudojant kitokias detales, nustoja galioti garantija ir CE ženklas.

## Techniniai duomenys

- Maitinimo įtampa 6 V ličio maitinimo elementas, CR-P2 tipas
- Radijo bangų dažnis 868,4 MHz
- Radijo bangų galia ≤1 mW

## Naudojimo leidimas ir atitiktis



Sis gaminys atitinka ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

„GROHE Deutschland Vertriebs GmbH“

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Naudojimas

Naudojant šį radijo siųstuvą, paspaudus mygtuką elektroninė priėmimo sistema gali įjungti praplovimo procesą. Tam radijo siųstuvą turi būti užregistruotas elektroninėje priėmimo sistemoje.

## Montavimas

Spaustuvą (A) ištraukite per ranktūrį, žr. [1] pav.

Radijo siųstuvą veržlėmis (B) pritvirtinkite prie spaustuvo, žr. [2] pav.

## Užregistruokite radijo siųstuvą.

Galima užregistruoti maks. 30 radijo siųstuvų.

Užregistruojant radijo siųstuvą, būtina užtikrinti, kad tuo metu nebūs naudojamas kitas radijo siųstuvąs.

1. Radijo bangų imtuvo (C) registracijos režimas aktyvinamas paspaudus mygtuką (C1), apie aktyvinimą praneša blyksintis šviesos signalas (C2), žr. [3] pav.
2. Per kitas 30 s paspauskite (D) mygtuką, kurį paspaudus bus įjungiamas praplovimas.
3. Jei radijo bangų signalas priimtas, 3 kartus sublyksi šviesos signalas (C2).
4. Naudojamo radijo siųstuvo kodavimas išsaugotas ir radijo siųstuvąs užregistruotas. Registracijos režimas išjungiamas. Valdymo veiksmai atliekami įjungus įprastą režimą. Dar kartą aktyvinus radijo siųstuvą ir po sėkmingos registracijos (įprastu režimu) įjungiamas praplovimas. Kiti radijo siųstuvai užregistruojami taip pat, kaip ir pirmasis.

## Radijo siųstuvo ištrynimasis

1. Paspauskite radijo siųstuvo (C) mygtuką (C1) (signalas – 1 trumpas blyksnis) ir laikykite paspaudę 8 s.
2. Po 8 s bus ištrinti visi užregistruoti radijo siųstuvai (signalas – 1 trumpas blyksnis). Valdymo veiksmai atliekami įjungus įprastą režimą.

## Techninė priežiūra

### Maitinimo elemento keitimas

Maitinimo elementą reikia pakeisti praėjus ne daugiau kaip 10 metų po radijo siųstuvo atidavimo eksploatuoti.

1. Atsukite varžtus (E) ir nuimkite dangtelį (F), žr. [4] pav.
2. Išimkite seną maitinimo elementą (G) ir įdėkite naują.

### Radijo siųstuvo keitimas

1. Atsukite varžtus (E) ir nuimkite dangtelį (F).
2. Išimkite veržles (H), žr. [5] pav.
3. Išimkite senąjį radijo siųstuvą.
4. Naujasis radijo siųstuvąs sumontuojamas atvirkštine eilės tvarka.
5. Užregistruokite naująjį radijo siųstuvą.

## Nurodymai dėl utilizavimo



Maitinimo elementą utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius!

## Domeniu de utilizare

Cu acest emițător radio poate fi exploatat produsul 38 759.

## Informații privind siguranța

- Instalația trebuie realizată numai în spații asigurate împotriva înghețului.
- Emițătorul radio este destinat exclusiv pentru utilizare în încăperi închise.
- Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcajului CE.

## Specificații tehnice

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| • Tensiune de alimentare | Baterie cu litiu CR-P2 de 6 V |
| • Frecvența emițătorului | 868,4 MHz                     |
| • Puterea de emisie      | ≤1 mW                         |

## Atestare și conformitate



Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele CE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Utilizare

Cu emițătorul radio pot fi declanșate cu apăsări de tastă spălări cu ajutorul blocului electronic de recepție. Pentru aceasta, emițătorul radio trebuie să fie logat la fiecare bloc electronic de recepție.

## Instalare

Se trage brida (A) peste mânerul de sprijin; a se vedea fig. [1]. Se fixează emițătorul radio pe bridă cu piulițele (B); a se vedea fig. [2].

## Logarea emițătorului radio

Pot fi logate maxim 30 de emițătoare radio. La logarea unui emițător radio trebuie să vă asigurați că, în momentul respectiv, nu este acționat nici un alt emițător radio.

1. Se activează modul de logare al receptorului radio (C) prin acționarea butonului (C1); se afișează un simbol clipitor (C2); a se vedea fig. [3].
2. În intervalul celor 30 de secunde care urmează, se acționează butonul radio (D), cu care trebuie declanșată o spălare.
3. Un semnal radio recepționat corect este confirmat cu trei clipiri de simbol (C2).
4. Codificarea emițătorului radio acționat este memorată; emițătorul radio este logat. Modul de logare este terminat. Sistemul de comandă se găsește în modul normal. La o nouă acționare a emițătorului, după logare (în modul normal), se declanșează o spălare. Logarea unui alt emițător radio se realizează la fel ca pentru primul emițător.

## Ștergerea emițătoarelor radio

1. Se apasă butonul (C1) al receptorului radio (C) (semnalizare printr-o scurtă clipire a simbolului) și se ține apăsat timp de 8 secunde.
  2. După menținerea apăsată a tastei timp de 8 secunde, toate emițătoarele radio sunt șterse (semnalizare printr-o scurtă clipire a simbolului)
- Sistemul de comandă se găsește în modul normal.

## Întreținere

### Înlocuirea bateriei electrice

Bateria electrică se va înlocui cel târziu după 10 ani de la punerea în funcțiune a emițătorului radio.

1. Se slăbesc șuruburile (E) și se scoate capacul (F); a se vedea fig. [4].
2. Se scoate bateria veche (G) și se montează o baterie nouă.

### Schimbarea emițătorului radio

1. Se slăbesc șuruburile (E) și se scoate capacul (F).
2. Se deșurubează piulițele (H); a se vedea fig. [5].
3. Se scoate emițătorul vechi.
4. Montarea noului emițător radio se face în ordine inversă.
5. Se loghează noul emițător radio.

## Indicații privind evacuarea la deșuri



Bateria electrică se va evacua la deșuri conform reglementărilor naționale specifice!



## 应用范围

此无线电传送器可用于操控产品编号为 38 759 的装置。

## 安全说明

- 只能在无霜房间内安装。
- 无线电传送器只适合在室内使用。
- 只能使用原装备件及配件。如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效。

## 技术参数

- 电源电压 6 V 锂电池 CR-P2
- 传送器频率 868.4 MHz
- 传送器功率  $\leq 1$  mW

## 认证与合规性



本产品符合欧盟相关规定的要求。

如需合规性声明，请向以下地址索取：

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## 操作

该无线电传送器可用于在触动按钮的情况下，触发接收器电子装置的冲洗操作。无线电传送器必须在相应的接收器电子装置中注册才能实现此功能。

## 安装

将卡扣 (A) 卡入支撑杆，如图 [1] 所示。  
用螺母 (B) 将无线电传送器装在卡扣上，如图 [2] 所示。

## 注册无线电传送器

最多可注册 30 台无线电传送器。  
注册无线电传送器时，请确保不要同时操作其他无线电传送器。

1. 按下按钮 (C1) 以激活无线电传送器 (C) 的注册模式；(C2) 将闪烁一次进行确认，如图 [3] 所示。
2. 在 30 秒内，按下传送器按钮 (D) 来触发冲洗。
3. (C2) 将闪烁三次来确认正确接收了无线电信号。
4. 将保存特定无线电传送器的编码，随后该无线电传送器便注册完成了。注册模式随即终止。

控制装置恢复为正常模式。  
注册成功后，再次按下无线电传送器上的按钮（在正常模式下）将触发冲洗。  
请按照上述步骤注册其他无线电传送器。

## 删除无线电传送器

1. 按下无线电传送器 (C) 上的按钮 (C1) - (C2) 将闪烁一次，按住 8 秒钟。
  2. 持续按住该按钮 8 秒钟将删除所有已注册的无线电传送器；(C2) 将闪烁一次进行确认。
- 控制装置恢复为正常模式。

## 维护

### 更换电池

无线电传送器开始运行后，最晚必须在 10 年后更换一次电池。

1. 拧松螺钉 (E) 并取下外罩 (F)，如图 [4] 所示。
2. 取下旧电池 (G)，然后安上新电池。

### 更换无线电传送器

1. 拧松螺钉 (E) 并取下外罩 (F)。
2. 拧下螺母 (H)，如图 [5] 所示。
3. 卸下旧的无线电传送器。
4. 按相反顺序安装新的无线电传送器。
5. 注册新的无线电传送器。

## 处理说明



请按照国家规定处理废旧电池。

## Область применения

Этот радиопередатчик предназначен для эксплуатации с изделием 38 759.

## Информация по технике безопасности

- Установку разрешается производить только в тёплых помещениях.
- Радиопередатчик пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- Разрешается использовать только оригинальные запчасти и комплектующие детали. Применение иных деталей ведет к утрате гарантии и знака CE.

## Технические данные

- Питающее напряжение 6 V, литиевая батарея CR-P2
- Частота передачи 868,4 MHz
- Мощность передатчика ≤1 mW

## Допуск к эксплуатации и соответствие



Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Удостоверения о соответствии можно запросить по нижеуказанному адресу:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Обслуживание

Используя радиопередатчик, можно нажатием клавиши вызвать срабатывание команды смыва у электронного принимающего блока. Для этого радиопередатчик должен быть зарегистрирован у соответствующего электронного принимающего блока.

## Монтаж

Установить зажим (A) на опорную ручку, см. рис. [1]. Закрепить радиопередатчик к зажиму гайками (B), см. рис. [2].

## Регистрация радиопередатчика

Возможно зарегистрировать макс. 30 передатчиков. При регистрации радиопередатчика необходимо убедиться в том, что никакой другой передатчик в данный момент не работает.

1. Активизировать режим регистрации радиопередатчика (C), нажав выключатель (C1), при этом появляется мигающий сигнал (C2), см. рис. [3].
2. В течение следующих 30 секунд нажать выключатель (D), который должен вызвать срабатывание смыва.
3. Если радиосигнал принят правильно, то следуют 3 мигающих сигнала (C2).
4. Кодировка приведенного в действие радиопередатчика сохраняется в памяти, радиопередатчик зарегистрирован. Режим регистрации закончен. Устройство управления находится в нормальном режиме. После успешной регистрации (в нормальном режиме) вследствие повторного приведения в действие радиопередатчика срабатывает смыв. Регистрация других радиопередатчиков производится точно также, как и регистрация первого передатчика.

## Удаление радиопередатчика

1. Нажать выключатель (C1) радиопередатчика (C) (появляется 1 короткий мигающий сигнал) и удерживать 8 сек. в нажатом положении.
2. После удерживания выключателя в нажатом положении в течение 8 секунд все зарегистрированные передатчики удаляются (1 короткий мигающий сигнал) Устройство управления находится в нормальном режиме.

## Техническое обслуживание

### Замена батареи

Замена аккумуляторной батареи должна производиться не позднее, чем через 10 лет после ввода радиопередатчика в эксплуатацию.

1. Открутить винты (E) и снять крышку (F), см. рис. [4].
2. Вынуть старую батарею (G) и установить новую батарею.

### Замена радиопередатчика

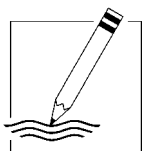
1. Открутить винты (E) и снять крышку (F).
2. Вывинтить гайки (H), см. рис. [5].
3. Снять старый радиопередатчик.
4. Монтаж нового радиопередатчика производится в обратной последовательности.
5. Зарегистрировать новый радиопередатчик.

## Указание по утилизации



Аккумуляторные батареи утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!





A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.





**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergerstraße 11/A7  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060141  
Fax: +43 1 6895550

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Представителство  
Grohe AG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
8011 Бургас  
тел./факс.: +359 56 950104  
тел./факс.: +359 56 845549

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Oberfeldstrasse 14  
8302 Klotten  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50328021  
传真: +86 21 50550363

**CY**

Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Street  
CY-1507 Nicosia  
P.O. Box 21387  
Tel.: +357 22 757671  
Fax: +357 22 759085

**CZ SK**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
252 43 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1082  
Fax: +420 22509 1085

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**

AS GROHE Eesti filiaal  
Tartu mnt 16  
10117 Tallinn  
Tel.: +372 6616354  
Fax: +372 6616364

**F**

GROHE s.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
92441 Issy-les-  
Moulineaux Cedex  
Tel.: +33 1 46625000  
Fax: +33 1 46626110

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 10 2712908  
Fax: +30 10 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Röppentyü u. 53.  
1139 Budapest  
Tel.: +36 1 238 80 45  
Fax: +36 1 238 07 13

**HR**

GROHE AG - Predstavništvo  
Štefanovečka 10  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2989025  
Fax: +385 1 2910962

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Private Limited  
The Great Eastern Centre  
Gesco Corporate Centre  
70 Nehru Place  
New Dehli 110019  
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513  
Fax: +91 11 5561 9451

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
Tel.: +47 22 906110  
Fax: +47 22 906120

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**PL**

GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1  
1107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Kungsängsvägen 25  
753 23 Uppsala  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**UA**

Представництво  
Grohe AG в Україні  
Вул. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел.: +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomingdale  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East****Area Sales Office:**

GROME Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
2112 Aglanjia  
P.O. Box 27048  
2550 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**

GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: +65 6738 5585  
Fax: +65 6738 0855

**GROHE**

ENJOY WATER®